

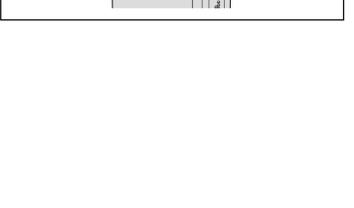
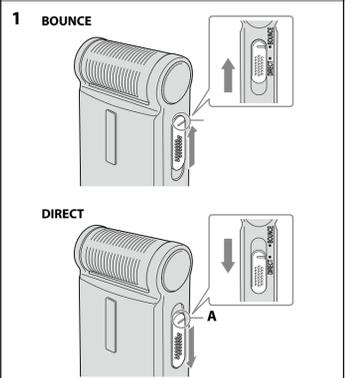
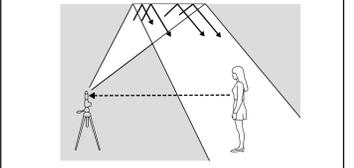
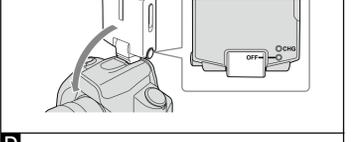
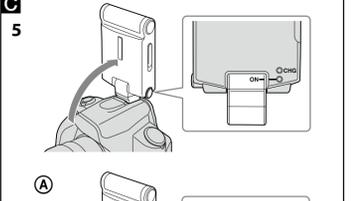
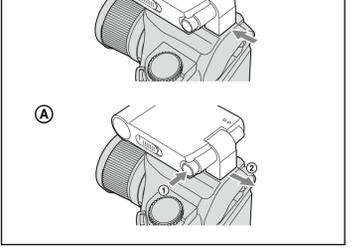
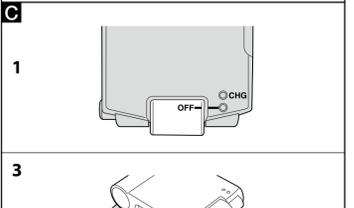
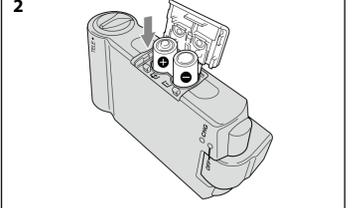
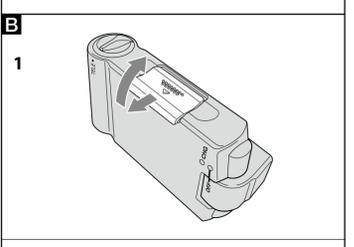
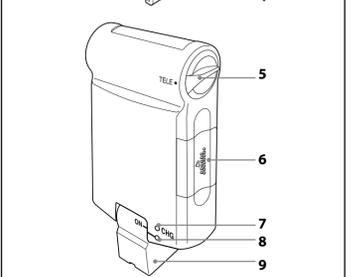
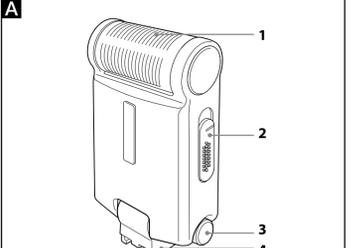


Инструкция по эксплуатации

使用説明書

사용설명서

تعليمات التشغيل



Рисунки

Вспышка HV1-F20AM предназначена исключительно для использования с цифровой зеркальной фотокамерой Sony (далее именуемая как "камера").

Перед использованием лампы-вспышки рекомендуется прочитать настоящую инструкцию внимательно и хранить у себя для справки.

**Предупреждение**

Для уменьшения опасности возгорания или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.

Начо перекрывать изоляционный лентой контакты литиевых батареек при их сборе, и соблюдать все меры предосторожности по сбросу батареек.

Батареи следует держать в отделении от детей, так они могут их проглотить. При проглатывании немедленно обратиться к врачу.

Батареи обязательно надо снять и прекратить дальнейшее использование в случае, если...

- лампу-вспышку уронили на пол или подвергли сильным ударам и тряскам.
- лампа-вспышка испускает необычный шум, перегревается или дымит.

Не разбирайте. Поражение электрическим током может произойти при касании высоковольтной внутренней цепи лампы-вспышки.

## НЕОБХОДИМЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании фотографических аппаратов обязательно надо постоянно соблюдать правила безопасности, включая приведенные ниже указания:

Перед использованием прочитайте руководство и ознакомьтесь с его инструкциями.

При использовании фотоаппаратуры вблизи или около детей нужно соблюдать особую осторожность. Не следует оставлять аппаратуру без внимания на месте.

Соблюдайте осторожность, чтобы не получить ожог при прикосновении к нагретым частям аппаратуры.

Не следует экспонировать аппаратуру с питанием по поврежденному кабелю питания, а также при уронении ее на пол или повреждении, при этом обязательно нужно проверить квалифицированным техником.

Перед отсоединением аппаратуры дайте ей полностью остыть. Шнур питания должен быть сложен свободно (нежестко) вокруг аппаратуры.

Для исключения риска поражения электрическим током не погружайте аппаратуру в воду и др. какие-либо жидкости.

Во избежание поражения электриским током, не разбирайте аппаратуру, а передайте ее квалифицированному технику, если требуется ремонт или др. технический уход за ней.

Надо помнить, что неправильная сборка может привести к электрическим ударам при последующей эксплуатации аппаратуры.

Надо помнить, что применение не рекомендованной фирмой принадлежностей может вызвать возможность пожара, поражения электрическим током или несчастных случаев.

Батареи при неправильном использовании могут перегреться или взорваться. Батареи обязательно надо применять назначенные в настоящем руководстве.

Не следует подключать батарейки с неправильной, обратной полярностью (+/-).

Не следует подвергать батарейки перегреву или повышенной температуре.

Не следует перезаряжать (за исключением перезарядяемых типов), накоротко замыкать или разбирать.

Не следует смешанно подключать батарейки разных типов, марок или заряженности.

# ХРАНИТЕ У СЕБЯ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

**Внимание**

Не следует касаться лампы-вспышки во время ее работы, поскольку она нагревается при ее срабатывании.

**Для пользователей в Европе**

**Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)**

Данный знак на устройстве или его упаковке означает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами.

Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации и переработки этого изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Heidelbergr Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

**Применение для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС**

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.

Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности является компания Sony Deutschland GmbH, Heidelbergr Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

### Перед использованием

Подробные сведения приведены в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к камере.

**Данное устройство не является пылесосоначищаемым, брызгозащитным или водонепроницаемым.** Не размещайте данное устройство в следующих местах

- Несмотря от того, используется ли хранится данное устройство, не размещайте его в каком-либо из следующих мест. Это может привести к неисправности.
- Размещение данного устройства в местах, подверженных воздействию прямого солнечного света, например на приборных панелях или возле нагревательного прибора, может привести к деформации данного устройства или к его неисправности.
- Места с чрезмерной вибрацией
- Места с сильным электромагнитным излучением
- Места с чрезмерным содержанием песка

Защищайте данное устройство от песка и пыли в таких местах, как морской пляж и другие песчаные зоны или в местах, где могут возникать обильная пыль. Это может привести к неисправности.

### Характеристики

- Простая компактная внешняя вспышка с 24-мм тонким дизайном.
- Переключатель ON/OFF встроен в лапу крепления. При складывании данного устройства выключается, что обеспечивает безопасность переноса устройства во время его хранения на камере.
- Уникальная функция отраженной вспышки позволяет изменять направление света шеем переключателя.
- Данное устройство может быть использовано с совместными объективами, что позволяет выполнять AF-камер (Advanced Distance Integration - учет расстояния до объекта), на результаты которого не влияет коэффициент отражения или объекта.
- Корректировка баланса белого выполняется автоматически при использовании информации о температуре цвета (во всех цифровых зеркальных фотокамерах Sony, за исключением DSLR-A100)
- Функция экономии питания переключает данное устройство в режим сна при выключенной камере.
- Возможность уменьшения эффекта красных глаз при вспышке (во всех цифровых зеркальных фотокамерах Sony, за исключением DSLR-A100, DSLR-A200, DSLR-A300, DSLR-A350, DSLR-A700 и камер, не оснащенных встроенной вспышкой).
- Вспышка может достигать более удаленных мест, если переключатель TELE установлен в положение [Телеобъектив]. При достаточной освещенности (ISO100 + м. F4) съемка может производиться на расстоянии 5 м от объекта.
- Функция беспроводного управления позволяет управлять внешней или камерой посредством данного устройства, установленного на камере, не оснащенную встроенной вспышкой. (Настройка управления диапазоном освещенности недоступна.)

### A Наименование компонентов

- Лампа вспышки
- Переключатель BOUNCE (по умолчанию: BOUNCE)
- Кнопка разблокировки лампы крепления
- Лапа крепления
- Переключатель TELE (по умолчанию: Стандартное положение)
- Крышка батарейного отсека
- Индикатор CHG
- Индикатор POWER
- Переключатель POWER башмака

Состояние индикатора CHG и индикатора POWER изменяется в соответствии с состоянием данного устройства следующим образом:

Состояние устройства	Индикатор CHG	Индикатор POWER
Во время зарядки	Выкл.	Горит зеленым цветом
Когда зарядка завершена	Выкл.	Горит зеленым цветом
При достижении соответствующей экспозиции после съемки	Мигает	Горит зеленым цветом
При разряженных батарейках	Выкл.	Горит красным цветом
При перегреве данного устройства	Выкл.	Мигает красным цветом
Если установка камеры <span><span><span></span></span></span> (Вспышка выкл.)	Выкл.	Горит зеленым цветом

### Подготовка

**Вставка батареек (см. рисунок B)**

Вставьте батарейки в данное устройство, а затем установите его на камеру.

Используйте одну из следующих пар батареек:

- Две щелочные батарейки стандарта AAA
- Две никель-металлогидридные (Ni-MH) батарейки стандарта AAA

\* Перед использованием всегда полностью зарядите Ni-MH батарейки с помощью зарядного зарядного устройства.

Батареи не входят в комплект поставки.

- Нажмите на крышку батарейного отсека в направлении, указанном на рисунке, для его открывания.**

- Вставьте батарейки в батарейный отсек в соответствии с маркировкой на внутренней части.**

Подробные сведения приведены в инструкции по эксплуатации камеры.

- Закройте крышку.** При открытии крышки выполняйте действия в обратном порядке.

**Примечания**
Будьте осторожны, чтобы не зажать свои пальцы при открывании и закрывании крышки батарейного отсека. Несторожкое обращение может привести к травме.

**Проверка батареек**

Если индикатор POWER загорается красным цветом, фирма Sony рекомендует заменить батарейки. Если индикатор CHG горит желтым цветом, вспышку можно все еще использовать, даже если индикатор POWER горит красным цветом. Однако для зарядки потребуется больше времени, чем обычно.

- Если выносная вспышка не работает, измените положение камеры, переключатель POWER башмака устанавливает в положение [ON], проверьте правильно ли вставлены батарейки. Если батарейки вставлены правильно, но индикаторы так и не загорались, замените батарейки.
- Если индикатор POWER мигает вскоре после того, как загорались, замените батарейки.

**Прикрепление данного устройства к камере и его включение (см. рисунок G)**

- Убедитесь в том, что переключатель POWER башмака данного устройства установлен в положение [OFF].** Если это не так, установите его в положение [OFF]. (Для получения сведений о процедуре включения и выключения данного устройства см. пункт 5.)
- Убедитесь в том, что встроенная вспышка камеры находится в нижнем положении.**

Если камера оснащена встроенной вспышкой, а она находится в верхнем положении, верните ее в нижнее положение.

- Передвиньте лапу крепления данного устройства в башмак для принадлежностей камеры в направлении стрелки до защелкивания.**

Если камера оснащена встроенной вспышкой, а она находится в верхнем положении, верните ее в нижнее положение.

При правильном прикреплении к башмаку данное устройство фиксируется автоматически. Для снятия данного устройства нажмите кнопку разблокировки лампы крепления и переведите лапу крепления в направлении, обратном направлению при процедуре установки. (см. рисунок G 3-4)

- Включите камеру.**

- Когда данное устройство повернуть вверх до щелчка, устройство включается, а индикатор POWER загорается.**

Для того чтобы выключить данное устройство, поверните его вниз. (см. рисунок G 5-6)

### Экономия энергии

Если камера или данное устройство не используется более 1 минуты после того, как камера переключается в режим экономии энергии, данное устройство также автоматически отключается для энергосбережения, а индикатор POWER и индикатор CHG выключаются. При установке переключателя POWER камеры в положение [OFF] данное устройство также отключается в режиме экономии энергии (во всех цифровых зеркальных фотокамерах Sony, за исключением DSLR-A100). Для выхода из режима экономии энергии включите данное устройство или начните работу с камерой.

### Съемка

- Убедитесь в том, что камера и данное устройство включены.**

- Установите камеру в нужном режиме съемки.**
  - Подробные сведения о режимах съемки приведены в инструкции по эксплуатации.
  - Если камера установлена в режим приоритета выдержки (S) или в режим ручной экспозиции (M), выбрать большую выдержку, чем скорость синхронизации вспышки, невозможно\*.
  - \* Скорость синхронизации вспышки равна максимальной выдержке, которую можно использовать со вспышкой.
- После завершения зарядки данного устройства нажмите кнопку затвора для съемки объекта.**

По завершении зарядки индикатор CHG данного устройства становится зеленым. Если после съемки можно снова получить соответствующую экспозицию, индикатор CHG мигает желтым цветом.

**Примечания**

- При выполнении съемки до завершения зарядки досточное освещение может быть не получено (при соответствующей экспозиции).
- При использовании вспышки в режиме автоматического проработки нажмите на кнопку затвора. Убедитесь в том, что зарядка завершена. Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

### Защита от перегрева

Защита от перегрева представляет собой функцию для защиты данного устройства от перегрева. Если данное устройство нагревается при его использовании в режиме автоматической вспышки или в жарких условиях окружающей среды, вспышка автоматически отключается. Если вспышка использовалась несколько раз подряд, дайте возможность остыть в течение не менее 10 минут.

Если данное устройство привинчено к камере, не беритесь за него при использовании вспышки. Беритесь за корпус камеры.

При установке переключателя POWER башмака в положение [ON] будьте осторожны, чтобы не зажать свои пальцы шнуром. Это может привести к травме.

Если камера находится в режиме приоритета выдержки (S) или в режим ручной экспозиции (M), выбрать большую выдержку, чем скорость синхронизации вспышки, невозможно\*.

Если данное устройство включено в перегретом состоянии, не выполняйте с ним какие-либо действия в течение 10 минут для того, чтобы оно остыло.

### D Переключатель BOUNCE

Использование вспышки для съемки объектов вне от стены приводит к появлению на ней рязных темн. (см. рисунок Q)

При съемке в комнате с низким потолком эти тени можно смягчить, установив переключатель BOUNCE в положение [BOUNCE], так чтобы лампа вспышки данного устройства была направлена вверх и излучала свет в потолок. Свет отражается от потолка и освещает объект, создавая более мягкое изображение. (см. рисунок Q 2).

Если данное устройство находится в перегретом состоянии, не выполняйте с ним какие-либо действия в течение 10 минут для того, чтобы оно остыло.

**Примечания**

- Передвиньте переключатель BOUNCE до тех пор, пока метка **A** не будет совмещена с меткой "нулевой позиции вспышки".
- Потолок или стена, которая отражает вспышку света, должна быть белой или очень светлой. Если она цветная, цвет может повлиять на изображение. Отражающая поверхность не должна быть высокой изоготом или стеклом.
- В положении [BOUNCE] диапазон действия вспышки уменьшается. Если экспозиция изображения получается недостаточной (снимок выглядит темным), разместите объект ближе, увеличьте чувствительность ISO или больше откройте диафрагму.

### Переключатель TELE

При съемке вне помещения объекта, находящегося с низким уровнем от камеры, для того, чтобы его достигла вспышка на данном устройстве (даже находится вне диапазона действия вспышки), установите переключатель TELE данного устройства в положение [Телеобъектив] (см. рисунок B). В таком положении диапазон действия вспышки на данном устройстве может увеличиться.

**Примечания**

- Установите переключатель TELE в положение [Стандартное положение] для обычной съемки.
- При установке переключателя TELE сильно поворачивайте его до тех пор, пока метка **B** не будет совмещена с нулевой позицией.
- Если угол объекта больше, чем выбранный угол вспышки, области изображения, отделенные от центра, могут стать темными. Для получения дополнительных сведений о диапазоне действия вспышки для каждого положения см. раздел "Диапазон действия вспышки" уменьшения.
- Переключатель TELE можно использовать только тогда, когда переключатель BOUNCE установлен в положение [DIRECT].
- Если данное устройство привинчено к камере с встроенной вспышкой, которая используется в качестве автофокусной подсистемы, то мощность автофокуса может существенно уменьшаться при съемке ночного вида.

### Беспроводное управление

Если камера не оснащена встроенной вспышкой, данное устройство можно привнести к камере и использовать его в качестве беспроводного контроллера для выносной вспышки. Выносная вспышка представляет собой вспышку, которую можно использовать отдельно от камеры.

В данном руководстве вспышка, прикрепленная к камере, называется контроллером, а вспышка, используемая отдельно от камеры, называется выносной вспышкой. Выносная вспышка также может называться дистанционной вспышкой.

- Подключите данное устройство к камере и установите переключатели питания камеры, выносной вспышки и данного устройства в положение [ON].**

- Установите режим камеры и выносной вспышки следующим образом.**

**Камера:**
Установите режим в положение [Беспроводная].
Убедитесь в том, что батарейки вставлены правильно.
**Выносная вспышка:**
Установите выносную вспышку в положение [Беспроводный дистанционный режим], а беспроводный канал в положение [CH1].
Подробные сведения приведены в инструкции по эксплуатации выносной вспышки.

- Установите камеру и выносную вспышку.**
  - Подробные сведения об установке выносной вспышки приведены в инструкции по эксплуатации.

- Убедитесь в том, что выносная вспышка и данное устройство полностью заряжены.**
- Выполните пробную вспышку для проверки выносной вспышки.**
  - Пробная вспышка может отличаться в зависимости от камеры. Подробные сведения приведены в инструкции по эксплуатации камеры.
  - Если выносная вспышка не работает, измените положение камеры, выносной вспышки и объекта, а затем попытайтесь выполнить пробную вспышку еще раз.

- Убедитесь в том, что данное устройство и выносная вспышка заряжены, а затем нажмите кнопку затвора до упора для выполнения съемки.**

**Примечания**

- Данное устройство не может быть использовано в качестве выносной вспышки.
- Настройка управления коэффициентом освещенности (RATIO) недоступна.

### Автоматическая коррекция баланса белого цвета с использованием информации о температуре цвета

Баланс белого регулируется автоматически с помощью информации о температуре цвета, передаваемой выносным устройством во время срабатывания вспышки (во всех цифровых зеркальных фотокамерах Sony, за исключением DSLR-A100).

\* Данная функция работает в режиме TTL-вспышки, включая возможность съемки накоротко.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки, вспышка может не работать в зависимости от условий освещенности.

Если камера находится в режиме автоматической вспышки,

